

S 08



Deutsch

Français

Italiano

English

Nederlands

Dansk

Español

Slovenščina

Português



Warnhinweise

Recommandations importantes / Avvertimenti



D

Bedienungsanleitung lesen und Sicherheitshinweise beachten!

Die Benutzung des Trockensaugers geschieht auf eigene Verantwortung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Menschen oder Tiere nicht ab- bzw. aufsaugen.

B

F

Lisez les Instructions de service et observez les consignes de sécurité!

L'utilisation de l'aspirateur à sec à vos propres risques. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation abusive.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.

Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Cet aspirateur n'est conçu pour l'aspiration de poussières nuisibles à la santé ou pouvant provoquer des explosions ni pour l'aspiration de liquides.

Avant de nettoyer l'aspirateur ou de procéder à son entretien ou au remplacement de pièces et d'accessoires, toujours débrancher la fiche du câble d'alimentation.

I

Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le informazioni per la sicurezza!

L'uso di aspirapolvere secco a proprio rischio. Il produttore non è responsabile per danni causati da abuso o uso improprio.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per fare assicurare che non giochino con il dispositivo.

Questi aspirapolvere non sono adatti ad aspirare liquidi e polveri dannose per la salute oppure esplosive.

Warnhinweise

Recommandations importantes / Avvertimenti



D

Bedienungsanleitung lesen und Sicherheitshinweise beachten!

Dieser Sauger ist nicht für die Absaugung von Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdender oder explosionsgefährlicher Stäube geeignet.

Beim Reinigen und Warten des Saugers, beim Auswechseln von Teilen ist die Netzanschlussleitung zu ziehen.

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen beschädigt wird.

Die Netzanschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Verletzungen oder Alterung untersucht werden.

Bei defekter Netzanschlussleitung darf der Sauger nicht benutzt werden.

Es darf bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschlüssen oder Geräteanschlussleitungen nicht von den, vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.

B

F

Lisez les Instructions de service et observez les consignes de sécurité!

Réparations et révisions ne peuvent être effectuées que par des organes de service après vente autorisés ou par des professionnels au courant des mesures de sécurité à prendre pour ce genre d'appareils.

Veiller à ne pas endommager le câble d'alimentation électrique en marchant dessus, en l'écrasant, en le tirant ou en lui faisant subir d'autres contraintes.

Contrôler régulièrement le câble et sa fiche: il ne doivent pas porter de traces de blessure ou d'autre altération.

Ne pas utiliser l'aspirateur si son câble d'alimentation est abîmé.

En cas de remplacement de fiches et câbles électriques, n'utiliser que du matériel correspondant en tous points aux normes de celui qui a été utilisé par le fabricant de l'appareil.

I

Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le informazioni per la sicurezza!

Quando si esegue la manutenzione e la pulizia dell'aspirapolvere oppure quando si sostituiscono i pezzi, si deve staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.

Le riparazione possono venir eseguite solamente da officine autorizzate oppure da personale qualificato a cui sono note tutte le relative norme di sicurezza.

Si deve fare attenzione a che il cavo d'alimentazione non venga danneggiato passando sopra, schiacciandolo, strappandolo od agendo in maniera analoga.

Il cavo d'alimentazione deve essere regolarmente controllato alla ricerca di segni di danneggiamento od usura.

Non si deve utilizzare l'aspirapolvere se il cavo d'alimentazione è danneggiato.

In caso d'utilizzo oppure di sostituzione dei cavi di alimentazione si devono utilizzare solo i tipi usati dal costruttore.

Warnings

Waarschuwingen / Advarsel



GB

Read Operating Instructions and Observe Safety Precautions!

This vac is not suitable for the removal of fluids and unhealthy, hazardous or explosive dust.

When cleaning, servicing or replacing parts, the mains cord must be disconnected from the electrical outlet.

Initial vac operation may only be undertaken by authorized customer service departments or skilled technicians familiar with the relevant safety precautions.

The mains cord must never be driven over, squeezed, torn or otherwise damaged.

Regularly examine the mains cord for signs of damage and wear.

Never operate the vac if the mains cord is damaged or worn.

Only mains cords/plugs recommended by the vac manufacturer may be used.

B

NL

Gebruiksaanwijzing lezen en veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

Deze stofzuiger is ongeschikt voor het verwijderen van vloeistoffen en gezondheidsbedreigend, gevaarlijk of explosief stof.

Bij het reinigen, onderhouden, of repareren mag de machine nooit aan het spanningsnet zijn aangesloten.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde dealers of geschoolde technici, die bekend zijn met de relevante veiligheidsvoorschriften.

Het snoer mag nooit worden overreden, samengeknepen, gescheurd, of anderszins beschadigt.

Controleer regelmatig het snoer op beschadiging of veroudering.

Alleen snoeren, welke door de fabrikant worden aanbevolen, mogen worden gebruikt.

DK

Læs driftsvejledningen og overhold sikkerhedshenvisningerne!

Støvsugerer er **ikke** egnet til opsugning af fugtigt (vådt), sundhedsskadeligt, farligt og eksplosivt snavs.

Ved rengøring, servicering eller udskiftning af de elektriske komponenter i støvsugerer skal stikket altid være taget ud af stikkontakten.

Reparation og udskiftning af elektriske komponenter bør kun foretages af en autoriseret Taksi-for-handlers serviceafdeling eller af fagligt uddannet personale med relevant kendskab til sikkerhedsforskrifter.

Ledningen bør ikke køres over, komme i klemme eller på anden måde beskadiges.

Kontrollér regelmæssigt ledningen for evt. skader. Undlad at benytte støvsugerer, hvis ledningen er beskadiget.

Advertencias

Varnostni napotki / Avisos



E

Leer las instrucciones de manejo y respetar los avisos de seguridad!

Este aspirador no es apropiado para aspirar líquidos ni polvo de materiales nocivos para la salud, peligrosos o explosivos.

Cuando se limpie, se realicen tareas de mantenimiento o se cambien piezas, el cable de alimentación deberá desconectarse de la toma de corriente.

SLO

Preberite navodilo za uporabo in upostevajte varnostna opozorila!

Ta sesalnik ni primeren za sesanje tekočin, zdravju škodljivih in eksplozivnih snovi.

Pri čiščenju in vzdrževanju sesalnika je potrebno obvezno izključiti el. kabel iz vticniče.

P

Leia as instruções e informações de segurança! nota.

Este equipamento não foi concebido para trabalhar com fluídos ou pós explosivos.

Quando em manutenção ou limpeza deslique sempre a ficha da tomada.

Advertencias

Varnostni napotki / Avisos



E

Leer las instrucciones de manejo y respetar los avisos de seguridad!

La puesta a punto, el mantenimiento y las reparaciones sólo podrán ser efectuadas por los departamentos de servicio postventa autorizados o por profesionales especializados que estén familiarizados con todas las correspondientes medidas de seguridad.

Nunca deberá aplastarse, estrujarse, tirar o realizar cualquier movimiento que pueda estropear el cable de alimentación.

Examine regularmente el cable de alimentación para asegurarse de que no hay señales de desgaste ni daños.

No use la máquina si el cable de alimentación presenta señales de desgaste o ha sido dañado.

Sólo se podrán usar cables de alimentación/enchufes recomendados por el fabricante de la máquina.

SLO

Preberite navodilo za uporabo in upostevajte varnostna opozorila!

Ta naprava ni izdelana za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih pri tem nadzira odgovorna oseba za njihovo varnost ali jim je dala navodila o uporabi naprave.

Otroke morate nadzorovati, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

Vzdrževanje naj opravljajo strokovnjaki, ki so seznanjeni z vsemi varnostnimi predpisi in so jim te naloge zaupane.

Vedno je treba paziti, da se ne prečka el. kabel, ne vozi po njem in podobne ev. poškodbe.

Na instalacijah je potrebna redna kontrola in pregled, če so nastale eventualne poškodbe.

Pri poškodovanih vtičnicah ne smemo uporabljati sesalca.

Pri uporabi različnih el. priključkov na aparatih, se ne sme prekoračiti proizvajalčevih napotkov.

P

Leia as instruções e informações de segurança! nota.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimentos, excepto se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela respectiva segurança ou tiverem recebido da mesma instruções sobre o funcionamento do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

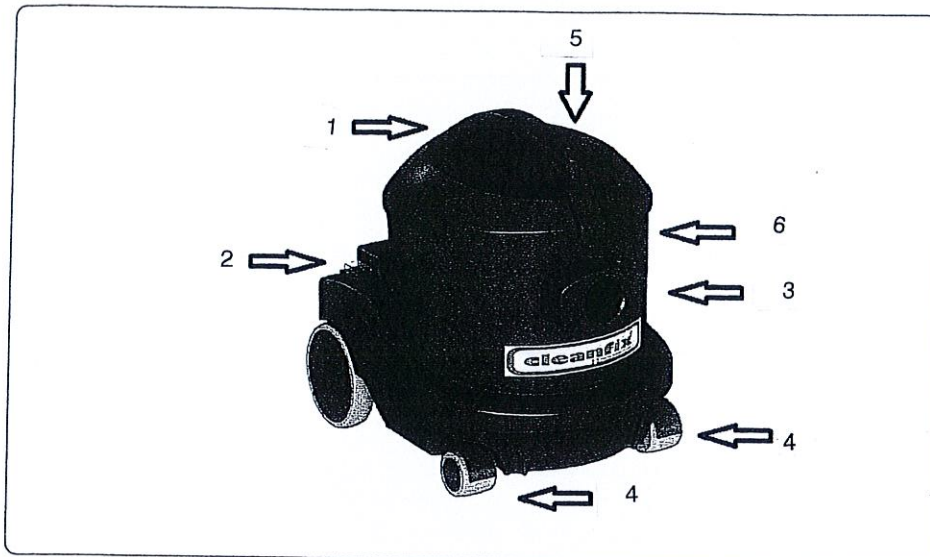
O cabo eléctrico nunca deve ser puxado, apertado ou entalado.

Examine regularmente o cabo pois este pode ter algum corte, com o conseqüente perigo de choque eléctrico.

Só o cabo eléctrico, recomendado pelo representante, deve ser usado.

Gerätebeschreibung

Description / Descrizione dell' apparecchio / Description / Omschrijving
Beskrivelse / Descripción del aparato / Opis stroja / Descrição



D

- 1 Gerätegriff
- 2 Ein/Aus - Schalter
- 3 Saugstutzen
- 4 Lenkrollen
- 5 Verschlussgriff
- 6 Kessel

B

F

I

GB

B

NL

- 1 Poignée
- 2 Commutateur on/off
- 3 Manchon d'aspiration
- 4 roulettes pivotantes
- 5 Levier de fermeture
- 6 Cuve

- 1 Manico dell' apparecchio
- 2 Interruttore di accensione / spegnimento
- 3 Bochetta di aspirazione
- 4 rotelle orientabili
- 5 Gancio di chiusura
- 6 Contenitore

- 1 Carrying handle
- 2 On / off switch
- 3 Hose socket
- 4 Castors
- 5 Snap handle
- 6 Tank

- 1 Handgreep
- 2 Aan/uit schakelaar
- 3 Slangaansluiting
- 4 wielen
- 5 Ketelklem
- 6 Ketel

DK

E

SLO

P

- 1 Bærehåndtag
- 2 Tænd- og slukkontakt
- 3 Monteringsstuds til slange
- 4 hjul
- 5 Lukkeklips
- 6 Snavstønde

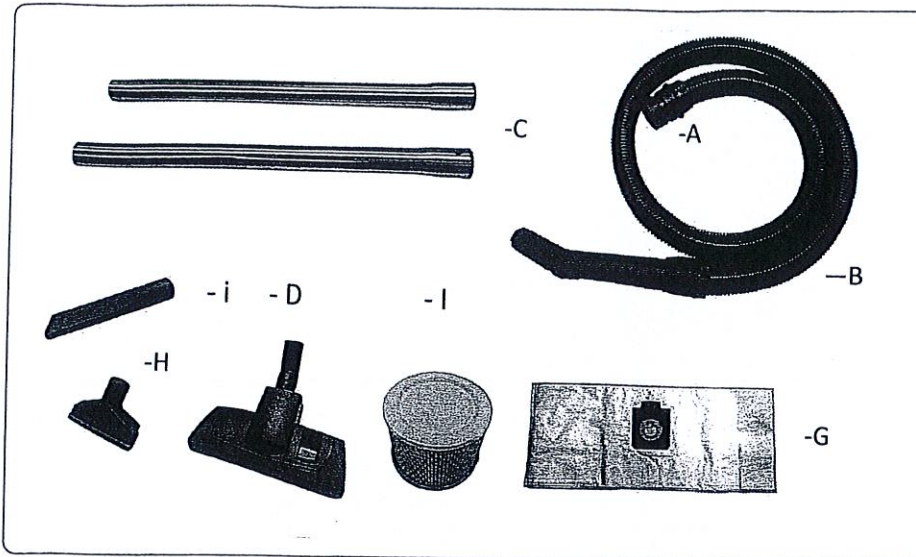
- 1 Aas de transporte
- 2 Conmutador de conexión / desconexión
- 3 Codo de empalme de aspiración
- 4 ruedas
- 5 Asa de cierre
- 6 Depósito

- 1 ročaj
- 2 stikalo/vklop-izklop
- 3 sesalni priključek
- 4 vrtljivih koles
- 5 zapiralo
- 6 posoda - rezervoar

- 1 Pega de transporte
- 2 Interruptor
- 3 Conector do tubo de aspiração
- 4 rodas
- 5 Fecho
- 6 Cuba

Set mit Standardzubehör

Aspirateur avec accessoires standard / Set con accessori standard
 Standard Accessory Set / Standaard hulpstukken set / Standardtilbehør
 Juego de accesorios standard / Standardni pribor / Conjunto de acessórios standart



D

- a Schlauchmuffe
- b Saugschlauch
- c Saugrohr 2-teilig
- d Universalstaubdüse

- g Doppelfilter Papierbeutel

- h Polsterdüse
- i Fugendüse

- l Filterpatrone

B

- a Raccord tuyau
- b Tuyau flexible d'aspiration
- c Tige d'aspiration en 2 parties
- d Suceur à poussière universel

F

- g Sac à poussière de panier double filtre
- h Suceur pour meubles rembourrés
- i Suceur à fentes

- l Élément filtrant

I

- a Manicotto tubo
- b Tubo flessibile d'aspirazione
- c Asta d'aspirazione in 2 pezzi
- d Succhiatore universale

- g Sacchetto in carta a

- h Succhiatore per mobili imbottiti
- i Succhiatore per fessure

- l Elemento filtrante

GB

- a Tube
- b Suction hose
- c 2-Part suction tube
- d Universal dust nozzle

- h Upholstery nozzle
- i Crevice nozzle
- l Double filter paper dust bag

- l Filter element

B

- a Schuine
- b Zuigslang
- c 2-delige zuigbuis
- d Universele zuigmond

- g Dubbelwandige stofzak

- h Meubelmondstuk
- i Schraapmondstuk

- l Dubbelwandige stofzak

NL

DK

- a Mundstykke
- b Slange
- c Teleskop rør
- d Kombimundstykke

- g Dobbelt papirpose

- h Møbelmundstykke
- i Fugemundstykke

- l Filter element

E

- a Manguito
- b Manguera de aspiración
- c Telescopio de tubo
- d Boquilla doble uso

- g Bolsa de papel de doble

- h Boquilla para tapiceria
- i Boquilla plana

- l Elemento filtrante

SLO

- a poševna
- b sesalna cev
- c Telescope cev
- d univerzalna šoba

- g dvojna papir vreča

- h kovinska šoba
- i šoba za po voqalih

- l filter

P

- a Cantos
- b Tubo de Aspiração
- c Tubo do telescópio
- d Bocal de Aspiração (universal)

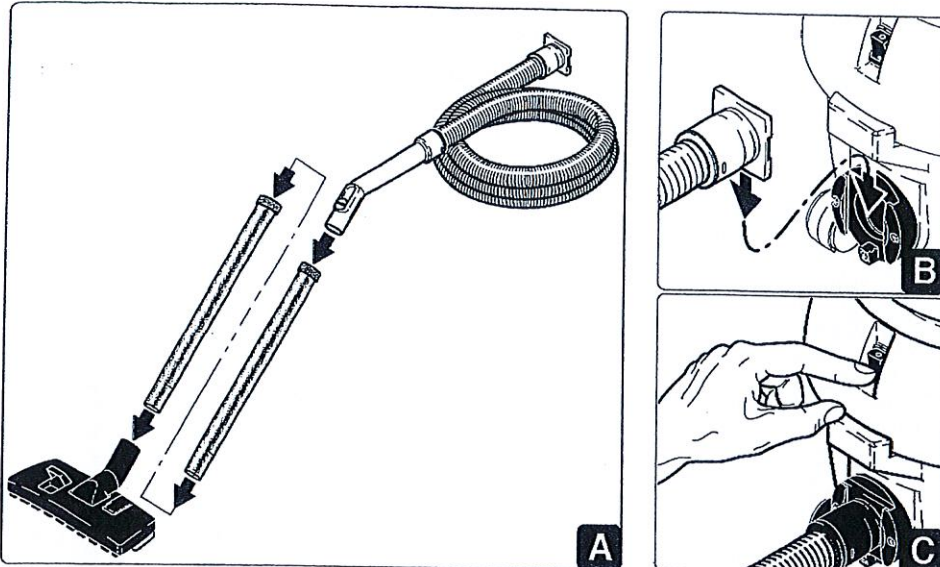
- g Saco de Papel (filtro duplo)

- h Bocal para estofos
- i Bocal de fendas

- l Filtro

Set mit Standardzubehör

Aspirateur avec accessoires standard / Set con accessori standard
 Standard Accessory Set / Standaard hulpstukken set / Standardtilbehør
 Juego de accesorios standard / Standardni pribor / Conjunto de acessórios standart



D

A. Die Saugrohrteile und die Universalstaubdüse satt ineinanderstecken.

B. Schlauch in den Saugstutzen einstecken.

C. Kabel an Netz anschließen. Einschalten des Saugers durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters. Bitte beachten Sie: Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung (Volt) muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

B

F

A. Assembler les éléments de la tige d'aspiration et le suceur (les introduire à fond).

B. Accoupler celui-ci au manchon de l'aspirateur.

C. Brancher la fiche du câble d'alimentation à une prise de courant. Mettre en marche l'aspirateur au moyen du commutateur on/off. Attention: la tension (Volt) indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil doit correspondre à celle du réseau électrique.

I

A. Incastrare saldamente uno nell'altro i pezzi del tubo d'aspirazione ed il succhiatore universale.

B. Inserire il tubo flessibile d'aspirazione nella bocchetta d'aspirazione.

C. Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica. Accensione dell'apparecchio agendo sull'interruttore. Attenzione: verificare che la tensione indicata sulla targa dei dati corrisponde alla tensione di rete.

GB

A. Firmly connect the suction tube parts and the universal dust nozzle.

B. Insert suction hose into the hose socket.

C. Connect the mains cord to the electrical outlet. Turn the vac on with the on/off switch. Note: the voltage stated on the informing label must match the electrical outlet.

B

NL

A. De zuigbuisdelen worden stevig in elkaar geschoven.

B. Plaats de zuigbuis in de slangaanluiting.

C. Doe de steker in het stopcontact. Met de aan/uit schakelaar wordt de stofzuiger in werking gezet. Let op: het voltage aangegeven op het typeplaatje moet overeenkomen met de netspanning.

DK

A. Sami rørets dele og sæt universalsalmundstykket på.

B. Montér slangen i monteringsstudsén på maskinen.

C. Sæt ledninges stik i stikkontakt og tænd. Tænd for støvsugeren på tænd- & slukkontakten. Bemærk: Støvsugeren må kun tilsluttes den spænding (volt), der er anført på typeskiltet.

E

A. Conectar fuertemente el tubo de aspiración de partes y la boquilla de aspiración universal.

B. Introducir el tubo flexible de aspiración en el codo de empalme de aspiración.

C. Enchufar a la red el cable de alimentación eléctrica. Encender el aspirador accionando el conmutador de conexión. No olvide que la tensión (voltaje) indicado en la placa de datos debe coincidir con la tensión de la red.

SLO

A. Delno sesalne cevi sestavimo in natakemo univerzalno šobo.

B. Cev nato vtakemo v sesalec.

C. El kabel vtakemo v vtičnico, vklopimo sesalec – stikalo vklop-izklop. **Pozor:** Napetost (Volt) navedena na označeni ploščici, mora ustrezati omrežni napetosti.

P

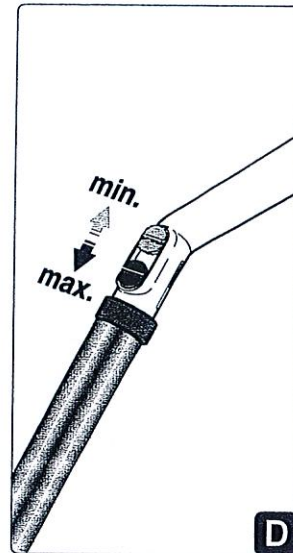
A. Encaixe firmemente as partes do cano de aspiração conjuntamente com o bocal.

B. Lique o cano ao tubo de aspiração, e este ao seu respectivo conector.

C. Lique o cabo eléctrico à tomada. Lique o seu S 10 no interruptor.

Set mit Standardzubehör

Aspirateur avec accessoires standard / Set con accessori standard
Standard Accessory Set / Standaard hulpstukken set / Standardtilbehør
Juego de accesorios standard / Standardni pribor / Conjunto de acessórios standart



D

D.

Mechanische Saugkraftregulierung: am oberen, seitlichen Teil des Saugrohres kann die Saugleistung, je nach Arbeitseinsatz, reguliert werden.

B

F

I

GB

B

NL

D.

Réglage mécanique de la puissance d'aspiration: un dispositif monté à la partie supérieure de la tige d'aspiration permet d'adapter la puissance d'aspiration au genre de travail à affecteur.

D.

Regolazione meccanica della forza aspirante: si può regolare la forza aspirante, a seconda delle necessità, agendo sulla parte superiore dell'asta d'aspirazione.

D.

With the mechanical suction control on the upper part of the suction tube, suction power can be adjusted to the type of surface to be vacuumed.

D.

Mechanische zuigkrachtregeling. Men kan met behulp van de zuigkrachtregelaar aan de bovenzijde de zuigkracht regelen, afhankelijk van de toepassing.

DK

E

SLO

P

D.

Sugestyren kan justeres efter det objekt, der skal støvsuges, med den mekaniske sugestyrekontrol på slangens håndgreb.

D.

Regulación mecánica de la fuerza de aspiración: En la parte superior del tubo de aspiración se puede regular la fuerza de aspiración para adaptarla al tipo de trabajo que se realice en cada caso.

D.

Regulacija moci sesanja regulirati z regulatorjem na sesalni cevi.

D.

Pode ajustar o poder de aspiração no regulador mecânico que se encontra no cano de aspiração.

Wartung und Reinigung

Entretien et nettoyage / Manutenzione e pulizia / Maintenance & Cleaning
Onderhoud en reiniging / Rengøring og vedligeholdelse / Mantenimiento y
limpieza / Vzdrževanje in čiščenje sesalnika / Manutenção e limpeza

D

- ☞ Vor allen Unterhalts- und Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.
- ☞ Geräte, Zubehöre und Kabel nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen reinigen.
- ☞ Wenn eine Verstopfung vorliegt, (macht sich durch Nachlassen der Saugleistung bemerkbar) sofort den Motor abstellen. Gefüllten Papierbeutel entnehmen und entsorgen. Neuen Papierbeutel einsetzen.
Düsen, Saugrohr und Schlauch auf Verstopfung kontrollieren.

GB

- ☞ Always disconnect the mains cord from the electrical outlet before undertaking any maintenance/ service work.
- ☞ Wipe the vac body, accessories and mains cord clean with a damp cloth after use.
- ☞ Immediately switch off the vac if an obstruction is noticed (generally indicated by reduced suction power). Full paper bag take and decontaminate. New paper bag use.
Check nozzle, suction tubes and suction hose for blockage.

E

- ☞ Antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o reparación hay que desenchufar el cable de alimentación eléctrica.
- ☞ Después de su utilización se deben limpiar con un paño húmedo tanto los aparatos como los accesorios y los cables.
- ☞ Si se observa una obstrucción (fácilmente reconocible por la disminución de la fuerza de aspiración) se debe desconectar inmediatamente el motor. Controlar asimismo si la boquilla, el tubo de aspiración o el tubo flexible de aspiración están obstruidos.

B

F

- ☞ Débrancher le câble d'alimentation électrique avant de procéder à tout travail d'entretien ou de nettoyage de l'appareil.
- ☞ Le travail terminé, nettoyer l'aspirateur, les accessoires utilisés et le câble électrique avec un chiffon humide.
- ☞ Si le système d'aspiration est bouché (la puissance d'aspiration diminue), arrêter immédiatement l'aspirateur. Pochette papier rempli et le jeter. Nouvelle utilisation sac en papier.
Vérifier si le suceur, la tige d'aspiras obstrués.

B

NL

- ☞ Trek te allen tijde de steker uit het stopcontact, voordat enig onderhoud plaatsvindt.
- ☞ Reinig, na gebruik, de stofzuiger, de accessoires en het snoer met een vochtige doek.
- ☞ Wanneer een verstopping opgemerkt wordt (merkbaar door het afnemen van de zuigkracht), onmiddellijk de stofzuiger uitzetten. Gevuld zakje en gooi ze weg. Nieuwe papieren zak te gebruiken. Controleer de zuigmond, zuigbuizen en zuigslang op verstoppingen.

SLO

- ☞ Pred vsakim posegom v sesalnik izklopiti el. kabel.
- ☞ Sesalnik, pribor in el. kabel po končanem delu očistiti z vlažno krpo.
- ☞ Pri zamašitvi sesalnika, se zmanjša sesalna moč, takoj ugasniti motor. Filled papir torbica in ga zavržite. New papirnatno vrečko uporabo.
Kontrolirati sesalno cev, rebrasto cev in šobo za prah, da ni zamašena.

I

- ☞ Staccare sempre il cavo d'alimentazione dalla presa prima di eseguire lavori di manutenzione e di assistenza.
- ☞ Pulire con un panno umido l'apparechio, gli accessori ed il cavo d'alimentazione.
- ☞ Se si verifica un intasamento (si rivela grazie alla minore potenza di aspirazione), spegnere immediatamente il motore. sacchetto di carta riempito e scartare. Nuovo sacchetto di carta uso.
Controllare il succhiatore, il tubo flessibile d'aspirazione l'esta d'aspirazione alla ricerca dell'intasamento.

DK

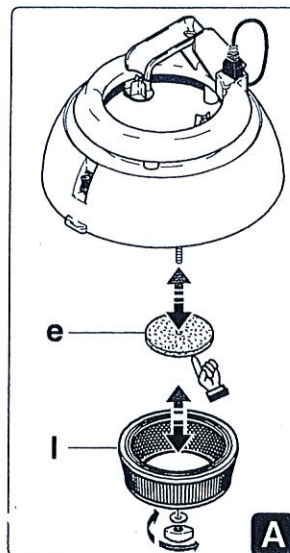
- ☞ Før rengøring og vedligeholdelse af maskinen, slukkes på stikkontaten, og stikket tages ud.
- ☞ Aftør støvsuger, udstyr og ledning efter endt arbejde Kontrollér ledningen for evt. skader.
- ☞ Sluk omgående for støvsugeren, hvis der er mistanke om tilstopning i rør eller slange. Normalt viser det sig ved reduceret sugestyrke. Kontrollér slange, rør og mundstykke. Rens om nødvendigt. Fyldt papir pose og smides væk. Ny papirsæk brug.

P

- ☞ Deslique sempre o cabo dai tomada, antes de fazer qualquer manutenção.
- ☞ Depois de cada utilização limpe sempre o aspirador, acessórios e o cabo eléctrico com um pano húmido.
- ☞ Sempre que notar alguma abstrução (redução do poder de aspiração) desligue o equipamento. Verifique o saco de papel;
Wypełnione torebki papierowe i wyrzucić. Nowy papier używać worka. Verifique também se a tampa está bem fechada.

Wartung und Reinigung

Entretien et nettoyage / Manutenzione e pulizia / Maintenance & Cleaning
 Onderhoud en reiniging / Rengøring og vedligeholdelse / Mantenimiento y
 limpieza / Vzdrževanje in čiščenje sesalnika / Manutenção e limpeza



D

A.
 Von Zeit zu Zeit Grobfilter (e)
 reinigen;
nie nass einsetzen!
 Nach Gebrauch von 10
 Papierfilterbeutel Grobfilter
 ersetzen. Die blaue Seite des
 Grobfilters muss am Gerät
 eingesetzt sichtbar sein (☞).

Filterelement (l)
 gegebenenfalls nur trocken
 reinigen, auf Beschädigung
 prüfen, wenn notwendig
 ersetzen.

B

F

A.
 Nettoyer de temps en temps
 le filtre permanent (e);
**ne jamais le mettre en
 place s'il est humide !**
 Le remplacer chaque fois
 que l'on a utilisé 10 sacs à
 poussière; le côté bleu du
 filtre permanent doit être
 visible (☞).

L'élément de filtre (l) ne
 nettoyer donné sèchement,
 sur des dégâts examiner,
 que si remplacer
 nécessairement.

DK

A.
 Kontrollér og rengør
 regelmæssigt grobfilteret (e).
**Et vådt filter må aldrig
 sættes i !**
 Efter brug af 10 papirposer
 bør grobfilteret udskiftets.
 Den blå side af filteret skal
 være synlig (☞).

Filteret (l) tørres/støvsos ges
 kun hvis det er nødvendigt.

I

A.
 Pulire di tanto in tanto il filtro
 permanente (e); **non
 rinserlo mai quando è
 u m i d o** !
 Sostituire il filtro dopo aver
 utilizzato 10 sacchetti di car-
 ta. La parte azzurra del filtro
 deve essere visibile (☞).

Essiccamento di
 Filterelement (l) se
 necessario soltanto pulito,
 per il controllo di danni, se
 necessario sostituiscia.

E

A.
 Limpiar de vez en cuando el
 filtro (e);
**no introducirlo nunca
 mojado !**
 Una vez utilizadas 10 bolsas
 de filtro de papel, cambiar el
 filtro. La parte azul del filtro
 debe ser visible (☞).

El secarse de Filterelement
 (l) en caso de necesidad
 solamente limpio, para el
 cheque del daños, si
 substituya necesariamente.

GB

A.
 Periodically clean the filter
 (e);
never reinsert if wet. !
 After 10 paper dust bags
 have been used, replace the
 filter. The blue side of the
 filter must be visible (☞).

Filterelement (l) if necessary
 only drying clean, for
 damage check, if
 necessarily replace.

SLO

A.
 Od časa do časa grob filter
 (e) očistiti;
nikoli mokrega vstaviti!
 Po uporabi 10 tih papirnih
 vrečk, zamenjati grob filter.
 Modra stran grobega filtra
 mora biti vidna (☞).

Filter po potrebi samo suho
 čistiti. Preverite da ni
 poškovan, po potrebi ga
 zamenjajte.

B

NL

A.
 Reining periodiek het filter
 (e);
**plaats deze nooit vochtig
 terug !**
 Vervang het filter, na gebruik
 van 10 stofzakken. De
 blauwe kant van het filter
 moet zichtbaar blijven (☞).

Drogen van Filterelement (l)
 indien nodig slechts schoon,
 voor schadecontrole, als
 noodzakelijk vervang.

P

A.
 Periódicamente limpe o filtro
 (e). Este tem uma «duração»
 de aproximadamente 10
 sacos de papel, nessa altura
 troque-o. O lado azul do filtro
 tem que ficar visível (☞).

O Filtro e Componentes (l) em
 caso de ser necessário, só
 deve ser limpo a sêco.
 Controlar e em caso de estar
 danificado deve ser Substi-
 tuido.

Technische Daten S 10

Données techniques / Dati tecnici / Technical Specifications /
Technische gegevens / Tekniske specifikationer / Datos técnicos /
Tehnični podatki / Especificações técnicas

Technical Details

Power	900 W
Voltage	240/220 V
Suction Power	mmh ₂ o - 2500 / 250 mbar
Tank Capacity	7 Lt / 12 Lt
Air Flow	35 Lt/S
Weight (Net/Gross)	7 kg
Cable Length	15 m
Noise Level	58 db
Filter System	Cartouche Filter
Dimension (x/y/z)	39 x 41 x 43 cm

Umweltschutz

Protection de l'environnement / Protezione dell'ambiente / Environmental protection / Zorg voor het milieu / Miljøbeskyttelse / Protección del medio ambiente / Ochrany životného prostredia / Protecção do meio-ambiente



D

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

I

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri dirie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi medianteraccolta differenziata.

B

NL

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

E

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

P

Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

B

F

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de re-cyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

GB

The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling.. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

DK

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

SLO

Obalové materiály sú recyklo- vatelné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Obalové materiály sú recyklo- vatelné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.